

Inhaltsverzeichnis

	Vorwort / Hinweise	4
1	Schulteam Okul Ekibi Преподавательский состав Echipa școlii فريق المدرسة	7
2	Schuljahr / Zeittafel Okul Yılı / Kronoloji Учебный год / Расписание уроков Anul școlar / structura anului școlar التسلسل الزمني / العام الدراسي	9
3	Ganztag Tam gün okul Продлённый день Școală cu program prelungit دوام مدرسي طوال اليوم	11
4	Schulusflug Bir günlük okul gezisi Школьная экскурсия Excursie de o zi cu școală نزهة مدرسية	16
5	Klassenfahrt Uzun süreli okul gezisi Экскурсии с классом Excursie cu clasă رحلة مدرسية	17
6	Tornister, Schulranzen Sirt çantası, okul çantası Рюкзак, ранец Ghiozdan, rucsac حقيبة, حقيبة مدرسية	19
7	Schulfächer Dersler Школьные предметы Materiile școlare المواد الدراسية	21
8	Projekte / Themen Projeler / Konular Проекты / Темы Proiecte / Teme المشاريع / المواضيع	25
9	Religion Din Dersi Религия Religie الدين	36
10	Sprache Dil Язык Limba اللغة	37
11	Verhalten des Schülers / der Schülerin Öğrencinin davranışları Поведение ученика / ученицы Comportamentul elevului / elevei سلوك التلميذ أو التلميذة	39
12	Schulzahnarzt Okul Diş Hekimi Школьный стоматолог Stomatologul școlar طبيب اسنان المدرسة	45
13	Schulregeln Okul kuralları Школьные правила Regulamentul școlii قوانين المدرسة	46
14	Umgangsformen, Probleme, Konflikte Öğrenciler arasındaki ilişkiler, sorunlar, anlaşmazlıklar Формы общения, проблемы, конфликты Bune maniere, probleme, conflicte طرق حل المشاكل والنزاعات	48
15	Zu Hause Evde Дома Acasă في البيت	60
16	Familiäre Situation Aile durumu Ситуация в семье Situația familială الوضع العائلي	67
17	Eltern in der Schule Okulda anne ve babalar Родители в школе Părinții la școală الآباء والأمهات في المدرسة	70
18	Krankheit / Entschuldigung Hastalıklar / Özur yazıları Болезнь / Объяснительные справки Boală / Motivare a absenței المرض / مبرر للغياب	81
19	Fragen zum Schulübergang İlkokuldan bir üst okula geçiş Переход в другую школу Trecerea de la școală primară la nivelul secundar المرحلة الانتقالية	90
20	Übergang Schule — Beruf Okuldan mesleğe geçiş Переход от школы к профессии Tranziția de la școală la profesie المرحلة الإنتقالية المدرسة - المهنة	93
	Schlagwortregister	97
	Literatur	98

Zusatzmaterial:

Alle Bildvorlagen mit Textbausteinen als farbige PDF-Versionen und bearbeitbare Word-Dateien,
Schulabschlüsse: Übersichtsgrafik

1 | Schulteam

| Okul Ekibi

| Преподавательский состав

| Echipa școlii

| فريق المدرسة

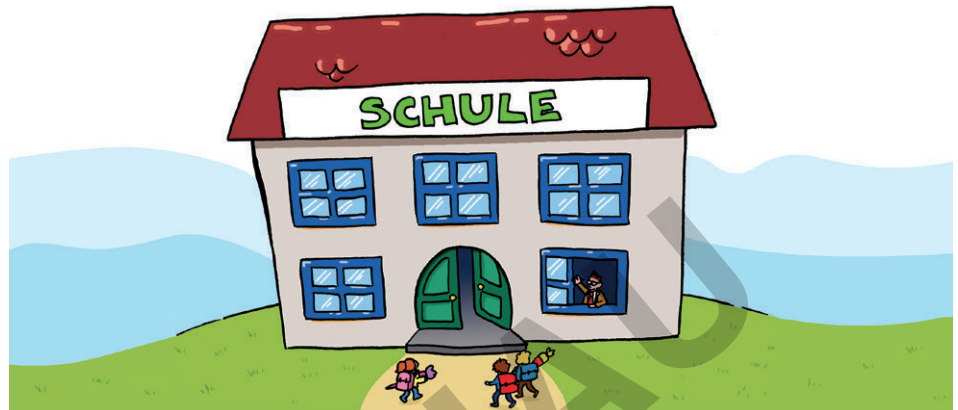
Schulhaus

Okul binası

Школа

Clădirea școlii

المدرسة



Klassenlehrer, -in

Bay veya bayan sınıf öğretmeni

Классный руководитель

Profesor diriginte, profesoară diriginte

معلمة



Fachlehrer, -in

Branş öğretmeni

Учитель-предметник

Profesor specializat, profesoară specializată

مدرس أو مدرسة المادة



Rektor, -in

Okul müdürü

Ректор

Directorul școlii, directoarea școlii

المدير



Sekretär, -in

Sekreter

Секретарь

Secretarul școlii, secretara școlii

السكرتير

Je nach Bundesland kann es Unterschiede geben.

Eyaletle bağlı olarak, farklı olabilir.

Могут быть различия в зависимости от федеральной земли

Diferă în funcție de landul respectiv

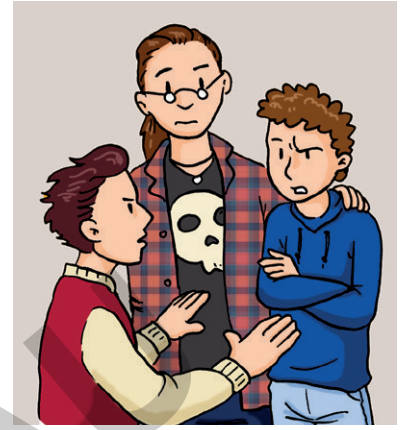
يوجد هناك اختلاف من ولاية الى أخرى



Erzieher, -in
Eğitmen
 Воспитатель
 Educator, educatoare
 المربي أو المربية



Schulpsychologe, Schulpsychologin
Okul psikoloğu
 Школьный психолог
 Psiholog școlar
 أخصائي نفسي أو أخصائية نفسية للمدرسة



Sozialarbeiter, -in
Okulun rehber-danışmanı
 Социальный работник
 Lucrător social
 أخصائي إجتماعي أو أخصائية إجتماعية



Hausmeister, -in
Hademe
 Завхоз
 Administratorul școlii
 الحارس



Hauswirtschafter, -in
Temizlikçi kadın
 Комендант, комендантша
 Menajeră
 مدير المنزل أو مدبرة المنزل



Koch, Köchin
Aşçı
 Повар
 Bucătar, bucătăreasă
 الطباخ أو الطباخة

4 | Schulausflug

| Bir günlük okul gezisi

| Школьная экскурсия

| Excursie de o zi cu școala

| نزهة مدرسية

4



Rucksack

Sırt çantası

Рюкзак

Rucsac

حقيبة ظهر



Essen

Yiyecekler

Еда

Mâncare

الأكل



Trinken

İçecekler

Напитки

Băutură

الشراب



€

Geld

Para

Деньги

Bani

النقود / الفلوس



MP3-Player (ja / nein)

MP3 Çalar (evet / hayır)

MP3-Player (да / нет)

MP3 (da / nu)

مشغل MP3 (نعم/ لا)



Handy (ja / nein)

Cep telefonu (evet / hayır)

Handy (да / нет)

Telefon mobil (da / nu)

الهاتف (نعم / لا)



€

Kosten des Schulausflugs

Okul gezisinin masrafları

Расходы на школьную экскурсию

Costul excursiei cu clasa

تكاليف الخروج في نزهة
المدرسية



— €

Kostenbefreiung

Masraflardan muaf tutulma

Освобождение от уплаты
расходов

Scutire de plată

الإعفاء من التكاليف

5 | Klassenfahrt

| Uzun süreli okul gezisi

| Поездка с классом

| Excursie cu clasa

| رحلة مدرسية

5

 <p>1</p> <p>Schlafsack Uyku tulumu Спальный мешок Sac de dormit كيس النوم</p>	 <p>Bettbezug, Laken Nevresim, çarşaf Пододеяльник, простыни Așternut de pat, searceaf غطاء أو شروشف</p>	 <p>Iso-Matte Isomat Изолирующий коврик Saltea izolantă / izopren حصيرة - Iso</p>	 <p>Zelt Çadır Палатка Cort خيمة</p>	 <p>Jacke Ceket Куртка Geacă جاكيت</p>	 <p>feste Schuhe Sağlam ayakkabı Крепкая обувь Pantofi robuști حذاء قوي</p>	
 <p>Gummistiefel Yağmur çizmesi Резиновые сапоги Cizme de cauciuc حذاء شتوي</p>	 <p>Turnschuhe Spor ayakkabısı Кроссовки Încălțăminte sport sală أحذية رياضية</p>	 <p>Hausschuhe Terlik Тапочки Papuci de casă شبشب</p>	 <p>Sandalen Sandalet Сандалии Sandale صندل</p>	 <p>Badeschlappen Banyo terliği Сланцы Șlapi شبشب السباحة</p>	 <p>lange Hosen Uzun pantolon Длинные брюки Pantaloni lungi سراويل طويلة</p>	 <p>kurze Hosen Kısa pantolon Короткие брюки Pantaloni scurți سروال قصير / شورت</p>
 <p>Pulli Kazak Пуловер Pulovăr بلوفر</p>	 <p>T-Shirts Tişört Футболка Tricouri تي شيرت</p>	 <p>Unterwäsche İç çamaşırı Нижнее бельё Lenjerie de corp ملابس داخلية</p>	 <p>Socken Çorap Носки Șosete جوارب</p>	 <p>Schlafanzug / Nachthemd Pijama / gecelik Пижама / ночная рубашка Pijama / cămașă de noapte ملابس النوم</p>	 <p>Sportzeug Spor malzemeleri Спортивные принадлежности Echipament sportiv ملابس الرياضة</p>	 <p>Zahnputzzeug Diş macunu Принадлежности для чистки зубов Pastă, periuță de dinți معجون وفرشاة الأسنان</p>

Извинительная записка в случае пропуска кружка

Entschuldigung für das Fehlen in einer Arbeitsgemeinschaft

Мой сын / моя дочь (имя) отсутствовал / а на занятии
кружка

..... (название кружка) по болезни.

Mein Sohn / meine Tochter ... (Name) konnte am ... (Datum) nicht an der AG ...

(Name der AG) teilnehmen, weil er / sie krank war.

Добровольная информация: **Freiwillige Angaben:**

У него / нее **Er / sie hatte**

Температура **Fieber.**

простуда **eine Erkältung.**

боли в животе **Bauchschmerzen.**

понос **Durchfall.**

Дата и подпись родителей **Datum und Unterschrift der Eltern**



Çalışma grubuna katılmayan öğrenci için özür bildirim yazısı

Entschuldigung für das Fehlen in einer Arbeitsgemeinschaft

Oğlum / kızım (Öğrencinin adı)
tarihinde hastalık nedeniyle çalışma grubuna katılamamıştır.

Mein Sohn / meine Tochter ... (Name) konnte am ... (Datum) nicht an der AG ...

(Name der AG) teilnehmen, weil er / sie krank war.

Aşağıdaki sorulara isteğe bağlı olarak cevap verebilirsiniz. **Freiwillige Angaben:**

Oğlumun / kızımın **Er / sie hatte**

ateşi çıktı. **Fieber.**

nezle / grip oldu. **eine Erkältung.**

Karnı ağrıyordu. **Bauchschmerzen.**

İshal oldu. **Durchfall.**

Tarih ve velinin imzası **Datum und Unterschrift der Eltern**

9 | Religion

| Din Dersi

| Религия

| Religie

| الدين



Alle Kulturen, Sprachen und Religionen sind gleichwertig.

Tüm kültürler, diller ve dinler eşittir.

Все культуры, языки и религии имеют одинаковую ценность.

Toate culturile, limbile și religiile sunt la nivel de egalitate.

جميع الحضارات واللغات والديانات متساوية.

9



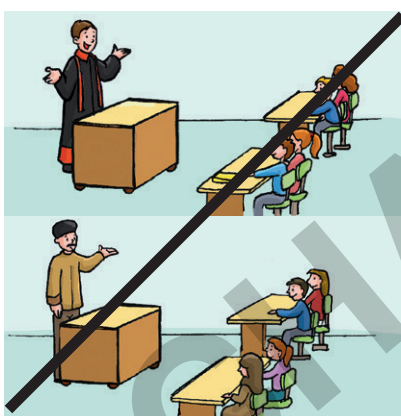
**Teilnahme am Religionsunterricht
(verschiedene Konfessionen)**

Din dersine katılma (Değişik din dersleri)

Посещение уроков по религии (различные конфессии)

Participare la ora de religie (diferite confesiuni)

المشاركة في التعليم الديني (مختلف الطوائف)



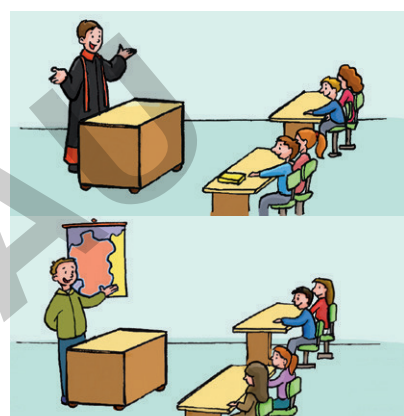
**keine Teilnahme am Religionsunterricht
(verschiedene Konfessionen)**

Din dersine katılmama (Değişik dinler)

Непосещение уроков по религии (различные конфессии)

Nu participă la ora de religie (diferite confesiuni)

عدم المشاركة في التعليم الديني (مختلف الطوائف)



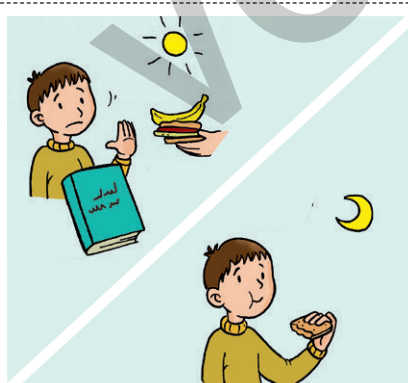
**zeitgleicher Ersatzunterricht /
Ethikunterricht**

Din dersi yerine ahlak dersi

Одновременно урок по заменяющему предмету / Урок этики

Materia opțională / Etica înlocuiește concomitent ora de religie

درس دين بحسب الديانة بنفس التوقيت/ درس أخلاق



Fastenzeit

Ramazan Ayı

Пост

Perioadă de post

أوقات الصيام

Januar	Februar
1 Neujahr	1
2	2
3	Mevlid 3 Geb. Mohammed
4	4
5	5
6 Hl. Könige	6
Orthodoxes 7 Weihnachten	7

wichtige Feiertage

Önemli tatil günleri

Важные праздники

Zile libere importante

أيام العطل الرسمية الهامة

JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEPT	OCT	NOV	DEZ
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											
13											
14											
15											
16											
17											
18											
19											
20											
21											
22											
23											
24											
25											
26											
27											
28											
29											
30											
31											



wichtiges religiöses Fest am:
(bitte ankreuzen)

Önemli dini tatil günleri:

Важный религиозный праздник, дата:

(отметить крестиком)

Sărbătoare religioasă importantă la data de ...

(bifați)